



Una Comunidad  
Internacional de  
Lesbianas Mayores

# La Reportera

Una publicación trimestral de Lesbianas Mayores Organizadas  
Para el Cambio: Una Comunidad Internacional de  
Lesbianas Mayores

JUNIO  
2023  
Vol 33  
Edición #2

## ¡Se Acerca el Encuentro! El Comité Directivo se Reúne para Planificar

Por Michiko Bailey Thorne, 1953

El Comité Directivo de OLOC tuvo una reunión presencial en Tempe, Arizona, del 27 al 29 de abril en el Hotel DoubleTree by Hilton Phoenix/Tempe.

Las seis [incluyendo tres afiliadas provisionales] llegamos al hotel el miércoles, en avión desde varias partes del país. Nos encontramos por primera vez el jueves por la mañana a las 9:00. Nos presentamos de nuevo y luego pusimos manos a la obra al trabajo de OLOC.

El primer asunto del día fue una vez más revisar y discutir las evaluaciones de nuestro último Encuentro. Todas nos sentimos bien de entonces pasar al resto de nuestra agenda, especialmente las tareas relacionadas con el próximo Encuentro en noviembre. Algunos de los puntos de la agenda tenían que ver con nuestros Capítulos: obtener paquetes actualizados revisados, formularios sobre cómo formar un Capítulo y [el deseo de tener] una reunión anual de Coordinadoras de Capítulos con el Comité Directivo. Se habló mucho sobre nuestros diversos comités, como Comunicaciones y Mercadeo junto con DEI (Diversidad, Equidad, e Inclusión), Fin a la Dominación Blanca, y otros. El primer día almorzamos en la cafetería del hotel; los dos días restantes tuvimos almuerzos de trabajo para mantener el rumbo y trabajar en nuestra agenda.



Michiko Bailey Thorne, 1953

También tuvimos invitadas encantadoras con nosotras todas las tardes: Mary Ciner, 1940; Bárbara Gottlieb, 1950; y Sylvia Brown, 1939.

Los debates de la tarde variaron, abordando el grupo de discusión en línea de OLOC, las tarjetas

[arcoíris] de “Lesbianas portadoras de tarjeta” y nuestras camisetas en el almacenamiento local.

Con respecto al Encuentro, el personal de conferencias del hotel pasó varias horas con nosotras revisando detalles como la comida, el equipo que podríamos necesitar, y los espacios para banquetes, entretenimiento, y talleres. El Comité Directivo también revisó las tarifas, los formularios de registración y talleres, las preocupaciones sobre accesibilidad, y mucho más.

Salimos el domingo por la mañana exhaustas, ¡pero ansiosas por darles la bienvenida a todas al Encuentro!

**Misión:** OLOC representa a Lesbianas Mayores en un espíritu de inclusión para promover la visibilidad de las Lesbianas. Nos unimos para preservar nuestra historia, para enfrentar la injusticia social, y para dar y recibir apoyo para nuestros últimos años.

**Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio:**  
*Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores*

PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910  
telefono: 888-706-7506 (llamada gratuita)

correo electrónico: [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)  
[www.oloc.org](http://www.oloc.org)

**La Reportera OLOC es una publicación de Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio: Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores.**

- <https://www.oloc.org>; correo electrónico: [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)
- PO Box 100129, Cranston, RI 02910
- 888-706-7506 (llamada gratuita)

Este boletín es presentado por: Editora: Sheryl, 1954.  
Revisión de contenido: Sally Tatnall, 1937,  
y Susan Wiseheart, 1941.

Traducción al español por Google Translate a través de Sheryl, 1954.

Correctora de pruebas y correctora de estilo en Español: María Cora, 1953.

Correctora de pruebas y correctora de estilo en inglés: Nancy Krody, 1939.

Diseño/Maquetación: Connie Rose, 1948.

Todas las escritoras y fotógrafas.

La fecha límite para la próxima edición es el **1 de agosto de 2023**. Limita las contribuciones a 300 palabras. Para los memoriales solo imprimimos anuncios. Las historias de vida aparecen en las Noticias Electrónicas. Para la Reportera, solo envía el nombre, la ubicación y los años de nacimiento y muerte de la lesbiana que murió. Puede que editemos artículos para mayor claridad y/o extensión. Envía artículos a [reporter@oloc.org](mailto:reporter@oloc.org) o PO Box 100129, Cranston, RI 02910.

**Para unirte a OLOC en línea, ve a <https://oloc.charityproud.org/Membership/Signup>.**

**Para unirte por correo, descarga el formulario en PDF en <https://oloc.org/wp-content/uploads/2022/05/FORM-Affiliate-May2022-EN.pdf> (inglés) o <https://oloc.org/wp-content/uploads/2022/05/FORM-Afiliada-5-16-22-SP.pdf> (Español).**

**¡Imprímelo, complétalo, y envíalo!**

**Ejemplos de Discriminación por Edad:**

**Envíanos lo que Has Visto/Escuchado**

Gracias a Mary M. Morgan, 1925–2015

*Tienes bastante buena salud para tu edad.*

*La edad es realmente sólo un estado de ánimo.*

*No deberías llamarte vieja. Es tan deprimente.*

• **Quiénes somos:** OLOC es una organización de Lesbianas Mayores y nuestras seguidoras. Estamos dedicadas a preservar y realzar la voz de las Lesbianas, así como a aumentar la visibilidad de las Lesbianas en un mundo que la sofoca y amenaza con borrarla. . . . .

• **El Comité Directivo de OLOC** agradece recibir comentarios y sugerencias de afiliadas por correo, teléfono, o correo electrónico. Déjanos saber si deseas recibir una respuesta.

• **Reuniones del Comité Directivo**

• El Comité Directivo Nacional se reúne regularmente por Zoom, la mayoría de las veces el segundo y cuarto martes de cada mes a la 1:00 P.M. ET. Si hay temas que deseas que el Comité aborde, comunícate con ellas por correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org); una nota al apartado postal en Cranston, Rhode Island; o una llamada telefónica al 888-706-7506 (llamada gratuita). Asegúrate de dejarnos saber si quieres una respuesta.

• El Comité Directivo da la bienvenida a las afiliadas de OLOC como invitadas a sus reuniones. Pónte en contacto con [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org) para más detalles.

• **Modales de Discusión: Declaración revisada (marzo de 2023):**

• Para todas las comunicaciones y eventos de OLOC, tú eres responsable de tu propia contribución, lo que significa usar “Yo” siempre que sea posible. Cada afiliada de OLOC es responsable de crear un entorno inclusivo y acogedor a través de sus palabras y acciones, por lo tanto, usa un lenguaje respetuoso y considerado en todo momento, lo que incluye no usar insultos raciales, étnicos, o de cualquier otro tipo con respecto a las demás. OLOC apoya los desacuerdos corteses entre las participantes y promueve el escuchar reflexivamente. Y ten en cuenta que las opiniones individuales no reflejan necesariamente las creencias o actitudes de OLOC en su conjunto.





An International  
Community of  
Lesbian Elders

# ¡Encuentro Nacional De OLOC! 2023

15 al 19 de noviembre de 2023

en Tempe, Arizona\*



Una Comunidad  
Internacional de  
Lesbianas Mayores

## “Amor, Risa, & RESISTENCIA”

### con Lesbianas Mayores - ¡Y TANTO MÁS!

Sábado, 18 de noviembre a las 7:30 pm

**FESTIVAL DE LA RISA  
¡KAREN WILLIAMS!**



Viernes, 17 de noviembre a las 7:30 pm

**ORADORA PRINCIPAL**



Bettina Aptheker, Ph.D.  
activa en movimientos  
de derechos civiles y  
antiguerra de la década  
de 1960 y 1970, y ha  
trabajado desde  
entonces en desarrollar  
estudios feministas

Karen Williams tiene la distinción única de ser la primera comedianta Negra abiertamente Lesbiana de la nación en incluir material específicamente Lésbico en su acto. Su especial acto en solo cómico “Necesito una Merienda” (“I Need a Snack”) filmado en vivo en Hollywood, y producido por Andrea Meyerson de AllOut Films—es un favorito en LOGO TV y está disponible en DVD.

**FACILITADORA del  
Día de Lesbianas de Color**

**María Luisa ‘Papusa’ Molina, Ph.D.**

Directora Ejecutiva, Instituto Kanankil  
Merida, Yucatan, Mexico



- ex Directora General del Instituto Nacional de la Mujer en México
- ex Directora del Instituto Quintanarroense de la Mujer en Cancún
- cofundadora de Mujeres Contra el Racismo.

\*DoubleTree by Hilton Hotel Phoenix Tempe

2100 S Priest Dr, Tempe, AZ 85282

**MIÉRCOLES, NOV. 15**

**9:00 am–4:00 pm**

DIA de LESBIANAS DE COLOR  
*Evento Para Lesbianas de Color:*  
Facilitado por la Dra. María Luisa ‘Papusa’ Molina

DIA de LESBIANAS BLANCAS  
EXAMINAN EL RACISMO  
INCONSCIENTE

Facilitadora a ser anunciada (TBD)

OLOC: P. O. Box 100129  
Cranston, RI 02910  
info@oloc.org • 1-888-706-7506  
facebook.com/nationaloloc

Para conectarse a INFORMACION DEL ENCUEN-  
TRO (GATHERING INFO) en nuestro sitio web:

[www.oloc.org](http://www.oloc.org)

pausa la cámara de tu teléfono sobre esto y haz  
clic en el enlace del mensaje.



# el Galardón Martin-Lyon de Orgullo de Lesbiana Mayor

## ¡Tenemos una Ganadora!

Por Patti Kardia, 1959

El Galardón Del Martin-Phyllis Lyon de Orgullo de Lesbiana Mayor de OLOC se otorgó inicialmente en 2010 para honrar el legado de Del Martin, 1921–2008, y más tarde también Phyllis Lyon, 1924–2020. Juntas, fundaron la primera organización social y política de Lesbianas en los EE. UU., las Hijas de Bilitis, e hicieron muchas otras contribuciones en nombre de las Lesbianas.

Del y Phyllis eran activistas, pioneras, y afiliadas de OLOC. Se casaron en 2008 después de 55 años juntas. Del y Phyllis vivían fuera del closet, orgullosas, y sin disculpas cuando pocos lo estaban. Forjaron una imagen perdurable que continúa inspirando a generaciones de Lesbianas en todo el mundo.

El Galardón en su nombre se entrega en cada Encuentro Nacional a una Lesbiana de 70 años o más cuya vida y trabajo han impactado y seguirán impactando el bienestar de las Lesbianas Mayores.



Únete al Comité Directivo de OLOC para celebrar las contribuciones de **Linda L. Wilson, 1949** (arriba), quien recibirá el Galardón 2023.

Linda ha sido directora de escena y producción del Festival Nacional de Música de Mujeres (NWMF) desde 1987. Ha ocupado muchos otros puestos para eventos y festivales musicales de mujeres en todo el país a través de Willow Productions, incluso en Kansas City, Missouri, donde vivió durante muchos años. Es afiliada de la junta directiva de Mujeres en las Artes (Women in the Arts, que produce NWMF) y fue presentadora y produjo WomanSong en KKFI 90.1 FM todos los sábados durante 32 años, donde presentó la música de mujeres internacionales, nacionales, y locales en todos los géneros musicales.

Linda ha estado a la vanguardia de la música y la cultura de las mujeres y continúa brindando la banda sonora para innumerables Lesbianas, mayores y jóvenes.

El Galardón Martin-Lyon de Orgullo de Lesbiana Mayor 2023 se entregará a Linda en el Encuentro Nacional OLOC programado del 15 al 19 de noviembre en Tempe, Arizona (cerca de Phoenix).

*¡Felicidades, Linda!*

### Fallecimientos

Jackie Mirkin, 1931–2023,  
Gulfport, Florida, y  
Northampton, Massachusetts

Rita de Quercus, 1947–2023,  
Cleveland, Ohio

Gail Christian, 1940–2023,  
Palm Springs, California

Joann E. Campbell Jones, 1932–2023,  
Eaton, Ohio

Consulta las Noticias Electrónicas (E-News)  
para obtener más información sobre  
estas Lesbianas.

**NECESIDAD DE VOLUNTARIAS PARA  
EL ENCUENTRO:  
VER PÁGINA 5**

**Únete al disfrute y ayúdanos! Gana y gana!**



**Para encontrar a OLOC  
en Facebook, ve a**

[www.facebook.com/NationalOLOC](http://www.facebook.com/NationalOLOC)

# NOTICIAS OLOC

## Voluntarias, Por Favor

Por gypsy, 1952

Hola Afiliadas,

Se acerca el Encuentro bianual, del 15 al 19 de noviembre, en Tempe, Arizona. Nos gustaría contar con tu ayuda a partir del lunes 13 de noviembre y hasta el martes 21 de noviembre. Podríamos usar tu ayuda en cualquier momento dentro de esas fechas.

El 14 de noviembre/martes por la tarde, se ofrecerá capacitación para las co-facilitadoras del Día de Lesbianas Blancas Examinan el Racismo Inconsciente que ocurrirá el miércoles. Adicionalmente, se ofrecerá capacitación para la mesa de registro el martes. Las guías del edificio/“mapas caminantes” recibirán mapas para familiarizarse con este edificio GRANDE el martes. También ayudarán a las que lleguen con cualquier ayuda que puedan necesitar, como el equipaje, la ubicación de la habitación, y la ubicación del restaurante.

Necesitaremos mujeres voluntarias en la mesa de registro, mujeres como guías del edificio/“mapas caminantes,” y mujeres que ayuden en la mesa de vendedoras del 15 al 19 de noviembre. Se necesitan ingenieras de sonido e intérpretes de ASL desde el miércoles 15 de noviembre hasta el domingo 19 de noviembre al mediodía. Si llegas con alguna de estas habilidades, te agradeceremos tu ayuda. Se proporcionará capacitación para otras actividades. Por favor ayúdanos. Ponte en contacto con [gypsy@oloc.org](mailto:gypsy@oloc.org) o (281) 571-9393.

¿**No usas la computadora** para ver los formularios OLOC en el sitio web? ¿Planeas asistir al Encuentro y estás interesada en ofrecer un taller u ofrecer tu ayuda como voluntaria? Ponte en contacto con [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org) o llama a nuestro número gratuito al 888-706-7506.

## Mas Ejemplos de Discriminación por Edad:

Gracias a Mary M. Morgan, 1925–2015  
*Puede que tengas 72 años, pero todavía actúas joven.*

*Debes estar muy sola a tu edad.*

*La Seguridad Social va a llevar al país a la bancarrota.*

## OLOC, Inc. Ganancia Y Perdida Enero-Diciembre De 2022

INGRESO	TOTAL
Cuotas capitulares .....	1,404.00
Ingresos por cotizaciones .....	221,744.71
Subvenciones.....	20,000.00
<b>Ingresos Totales .....</b>	<b>\$243,148.71</b>
<b>UTILIDAD BRUTA .....</b>	<b>\$243,148.71</b>
<b>GASTOS</b>	
Coordinador Administrativo.....	14,441.75
Publicidad y promoción .....	-280.56
Contrato de servicios .....	4,045.00
Educación	
Noticias electrónicas.....	11,609.52
Boletín <i>Reportera</i> .....	16,395.80
Sitio web.....	8,946.90
<b>Educación total.....</b>	<b>36,952.22</b>
Seguro .....	2,332.00
Licencias y permisos .....	125.68
Gastos varios de funcionamiento .....	720.00
Gastos de Encuentro Nacional .....	8,240.10
Gastos de oficina .....	8,602.19
Comité de Dirección .....	12,143.73
Gastos de almacenamiento .....	838.25
<b>Gastos Totales .....</b>	<b>\$88,160.36</b>
<b>UTILIDAD NETA DE OPERACIÓN....</b>	<b>\$154,988.35</b>
Otros Ingresos	
Renta de inversiones .....	1,980.86
Ganancias/pérdidas no realizadas sobre inversiones .....	-21,645.32
<b>Total Otros Ingresos .....</b>	<b>\$-19,664.46</b>
<b>OTROS INGRESOS NETOS .....</b>	<b>\$-19,664.46</b>
<b>UTILIDAD NETA .....</b>	<b>\$135,323.89</b>

(Tuvimos la suerte de recibir \$137,000 en legados de afiliadas que fallecieron.)

*Considera incluir a OLOC en tu testamento si tienes o planeas crear uno. Los legados nos ayudan a seguir adelante. ¡Gracias!*

# Lesbianas Mayores Escriben Sobre los 'Ismos'

## Buscando Actividad Anti-Racismo

Por Susan Wiseheart, 1941

Cuando estaba en mis primeros días de asistir a capacitaciones contra el racismo hace unas cinco décadas, en un entrenamiento una de las facilitadoras del grupo de personas blancas (las Personas de Color estaban haciendo otras cosas) dibujó un cuadrado dividido en cuartos en un pedazo de papel periódico que todos pudiéramos ver.

En los cuatro cuadrados, escribió los siguientes pares de palabras, una en cada casilla: racista activa, racista pasiva, antirracista activa, antirracista pasiva. Luego discutimos cada par.

¿Qué significaba para alguien ser un racista activo? Nombramos a Bull Conner, George Wallace, y otros, aquellos que estaban visiblemente en el mundo exteriorizando su racismo regañando a activistas de derechos civiles; impidiendo que las escuelas se integraran; asesinando a los trabajadores por el derecho al voto, a MLK, y demasiados otros; deteniendo la aprobación de leyes positivas en el Congreso; y mucho más.

Luego hablamos sobre lo que significaba ser una racista pasiva. Es alguien que ignora el racismo, que se aleja o tiene miedo de hablar, que no lo ve, que nunca ha oído hablar de él o que no quiere oír: alguien, casi seguro que es blanca, que puede no estar perpetuando el racismo flagrante en una forma activa pero tampoco la detiene.

Una antirracista activa trabaja constantemente para lograr un cambio antirracista positivo cuando y donde sea posible. Hicimos una lluvia de ideas sobre una enorme lista de posibles acciones a tomar en diversas situaciones y acordamos hacer un buen uso de ellas por nosotras mismas y junto con otras, comenzando con la institución que patrocina la capacitación, las escuelas públicas.

Por último, abordamos ser una antirracista pasiva. La facilitadora dibujó una X grande sobre esas palabras porque no existe tal cosa.

Aplicar este ejercicio al presente, décadas después, todavía encaja. ¿Cuántas en OLOC están en esos grupos hoy?

## Los Ismos: ¿Qué ha Estado Fallando en la Política Exterior de EE. UU. Durante más de 400 Años? (Imperialismo)

Por Emily Greene, 1946

Esta pregunta me ha perseguido la mayor parte de mi vida adulta, al ver a tantas personas maltratadas por el gobierno de los EE. UU. y cómo esto les ha afectado. [También veo] los problemas que enfrentamos hoy por la intervención de EE. UU. en Centroamérica, creando el triángulo del horror con miles de refugiados de Guatemala, El Salvador, y Honduras en nuestra frontera, pero nadie habla sobre el papel que ha jugado EE. UU. Solo tenemos que mirar hacia atrás a la década de 1980 y la política de EE. UU. hacia los países que se estaban volteando hacia el socialismo.

Pero veamos cómo Estados Unidos ha intervenido en Cuba desde la revolución de 1959, cuando el pueblo cubano luchó y ganó su derecho a la libertad y al socialismo. Durante más de 60 años, Cuba se ha mantenido firme en su elección de [proporcionar] a todos los ciudadanos [con] vivienda y alimentación, educación gratuita, atención médica gratuita, y educación de salud. Visité Cuba en diciembre de 2019 con CODEPINK. Visitamos una granja orgánica, un pueblo muy golpeado por un huracán que había reconstruido sus viviendas en menos de un año, un programa de educación para personas mayores, y una escuela para niños discapacitados. Experimentamos cubanos amigables, incluyendo cuando estábamos solas, caminando por las calles. Salí preguntándome por qué Estados Unidos mantiene un embargo contra Cuba desde hace más de 60 años, un país que durante la pandemia fue el primero en enviar médicos a Italia. Cuba no ha atacado a Estados Unidos, pero tenemos derecho a [inmovilizarlo] con sanciones.

El militarismo e imperialismo estadounidense se basan en el deseo de obtener poder y dominio sobre la vida política y económica de otros países. Lo único amable que EE. UU. podría hacer es ayudar a los países en dificultades con ayuda humanitaria y ver cómo podemos apoyar mejor a los Nativos Americanos y los descendientes de la esclavitud.

# Eventos en Zoom

El Equipo de Zoom de OLOC y otros comités de planificación, desde que comenzó la pandemia, han estado desarrollando muchos eventos interesantes para mantenernos a todas conectadas. El Equipo de Zoom organiza e implementa: paneles/presentaciones especiales, series en curso, reuniones informales de puertas abiertas, y grupos de apoyo/discusión. El Comité de Planificación del Fin a la Dominación Blanca coordina y facilita una serie de eventos mensuales diseñados para educar más a las afiliadas/simpatizantes de OLOC sobre el racismo sistémico y lo que podemos hacer para interrumpirlo. La serie Confrontando el Sexismo: Luchando Por Nuestras Vidas se centra en la opresión de las mujeres y cómo nos afecta como individuos y como grupo.

## Próximos eventos:

### Paneles Especiales y Presentaciones

No hay nada programado en este momento, ¡pero sigue revisando aquí!

### Serie en curso

#### *Enfrentando el Sexismo: Luchando por Nuestras Vidas—Temas: por anunciar*

Martes, 20 de junio, 3:00–5:00 P.M. ET, 2:00 CT, 1:00 MT, 12:00 PT

Martes, 18 de julio, 3:00–5:00 P.M. ET, 2:00 CT, 1:00 MT, 12:00 PT

Martes, 15 de agosto, 3:00–5:00 P.M. ET, 2:00 CT, 1:00 MT, 12:00 PT

#### *Fin a la Dominación Blanca—Temas: por anunciar*

Viernes, 23 de junio, 4:00–6:00 P.M. ET, 3:00 CT, 2:00 MT, 1:00 PT

Viernes, 28 de julio, 4:00–6:00 P.M. ET, 3:00 CT, 2:00 MT, 1:00 PT

Viernes, 25 de agosto, 4:00–6:00 P.M. ET, 3:00 CT, 2:00 MT, 1:00 PT

### Casas Abiertas

#### *eLeva la “L”: Legados Lésbicos durante el Orgullo*

Lunes, 26 de junio, 4:00–5:30 P.M. ET, 3:00 CT, 2:00 MT, 1:00 PT

#### *Picnic Virtual*

Domingo, 9 de julio, 2:00 P.M. ET, 1:00 CT, 12:00 MT, 11:00 PT

### Grupos de Apoyo y Discusión

Los grupos activos continuos incluyen:

- Discusión para Lesbianas de Color

- Apoyo a Viudas Lésbicas
- Apoyo a las Cuidadoras
- Charla ASL
- Feministas Lesbianas Radicales



Consulta el programa completo en <https://oloc.org/zoom-schedule/>.

También puedes ver videos de eventos anteriores del Equipo de Zoom, con recursos como listas de lectura, transcripciones, e informes de espectadoras.

¿Preguntas? Comunícate con [zoom@OLOC-Chapters.groups.io](mailto:zoom@OLOC-Chapters.groups.io) (eventos del Equipo de Zoom), [susan@oloc.org](mailto:susan@oloc.org) (Fin a la Dominación Blanca) o [renagm@aol.com](mailto:renagm@aol.com) (Confrontando el Sexismo).

### Llamando a Todas las Lesbianas de Color

¿Sabías que OLOC tiene un grupo de discusión para Lesbianas de Color? Se reúne vía Zoom cada tercer miércoles del mes de 5:30 a 7:00 P.M. ET. Para junio, julio, y agosto, las fechas son el 21 de junio, el 19 de julio, y el 16 de agosto. Ponte en contacto con gypsy en [tnasus@hotmail.com](mailto:tnasus@hotmail.com) si tienes preguntas. El enlace de registro se encuentra en la invitación que se envía dos veces al mes, solo a las afiliadas que indican que son Lesbianas de Color cuando envían su formulario de “membresía,” al comienzo de cada mes y nuevamente el día anterior a la reunión (un recordatorio). Puedes registrarte hasta e incluso después de que comience la reunión.

### Llamando a Todas las Escritoras, Artistas, Creadoras Por Clove Haviva, 1960

El grupo mensual de OLOC Compartida de Arte y Escrituras (OLOC Art and Writing Share) (en general y especialmente ahora) busca nuevas voces creativas para compartir sus trabajos. Nos hemos reunido 15 veces para escuchar historias y ver arte de muchos tipos. Las reuniones tienen enfoques específicos. Decimos “hola” y averiguamos desde dónde se está acercando por Zoom cualquier persona nueva; luego nos sumergimos, alternando una lectura o una canción con una imagen. La regla es “solo comentarios positivos,” aunque la presentadora es libre de solicitar otros comentarios. Si no tienes nada bueno que decir, confías en que alguien más lo hará. Esto lo convierte en un lugar seguro para probar el arte nuevo y un lugar seguro para probar nuevas formas de arte o encontrar el camino de regreso al yo artístico que abandonaste hace mucho tiempo. Cuando todas se han presentado, normalmente charlamos. Es un espacio maravillosamente íntimo para conocer nuevas Lesbianas.

Nos reunimos los terceros jueves (aunque será el quinto jueves de junio) de 2 a 4 P.M. ET, 1:00 CT, 12:00 MT, 11:00 PT.

Si suficientes Lesbianas quieren reunirse en otro momento, también es posible comenzar un nuevo grupo.

Para obtener más información o unirse, escribe a Clove a [clove.haviva@bastyr.edu](mailto:clove.haviva@bastyr.edu).

# Noticias De Capítulos

Los capítulos de OLOC a partir del 1 de junio de 2023, son Arizona (reunión en el área metropolitana de Phoenix); San Francisco Bay Area, California; Colorado; WMass, Massachusetts; St. Louis, Missouri; New Mexico; Hudson Valley, New York; Central Ohio; Rhode Island; Vermont; Puget Sound Area, Washington; Tri-State (West Virginia, Ohio, y Kentucky); y General en Línea (virtual; sin límites fronterizos).

## Formación de Nuevo Capítulo de OLOC: General y Sin Límites Fronterizos

Por Henri, 1937

El Capítulo General (At-Large) es para cualquier afiliada, incluso si ya está en un capítulo en su estado. Somos Lesbianas de todo el país, en todas las zonas horarias. La iniciativa de este nuevo Capítulo provino de Janis Sommers, 1951. Janis había asistido al último Encuentro presencial y al Encuentro Zoom de 2022. Quería mantener vivo ese sentimiento de hermandad con las Lesbianas, y Zoom lo hizo posible.

A la primera reunión, el 20 de febrero, un evento animado y estimulante, asistieron 37 Lesbianas de todo el país. Se eligió el nombre y el horario de reunión: los terceros lunes a las 7:00 P.M. ET. La segunda reunión, en marzo, se dedicó a la organización: Janis se convirtió en la “Diosa/ Coordinadora,” y Sue Reamer, 1942, se ofreció como voluntaria para coordinar una lista rotativa de facilitadoras mensuales. Otras se ofrecieron como voluntarias para ayudar con problemas tecnológicos, tarjetas de cumpleaños, y temas de discusión. Sentimos que éramos únicas, en representar a todo el país, no solo a un área o ciudad; no somos, hasta ahora, un “grupo cerrado.” Dar la bienvenida a las mujeres nuevas es primordial.

En abril, el tema fue el próximo Encuentro en Tempe, Arizona, del 15 al 19 de noviembre. El Encuentro es un lugar para aprender lo que otras mujeres están haciendo como activistas, y muchas en nuestro capítulo quieren asistir, mientras que para otras sería una dificultad. Se preferiría usar el Zoom para al menos las sesiones principales.

Para unirse a nuestro grupo, envía un correo electrónico a [Janis02642@gmail.com](mailto:Janis02642@gmail.com).

## Capítulo de Hudson Valley

Por Retts, 1953

Bueno, nuestro Capítulo es pequeño pero poderoso. Siete afiliadas de OLOC de Hudson Valley (incluyendo Bonnie, 1942, y yo) asistimos a un foro en marzo sobre la enfermedad de Alzheimer y la demencia. Fue patrocinado por el Centro LGBTQ del Valle de Hudson y la Asociación de Alzheimer del Valle de Hudson. La mujer que facilitó el foro contó una historia personal sobre su hermano que desarrolló Alzheimer a principios de sus 70 años. También habló sobre la pérdida de memoria “normal” relacionada con la edad que nos tranquilizó a muchas. Después de la presentación, abrió el turno de preguntas y muchas afiliadas compartieron su experiencia personal con sus seres queridos. Fue interesante e informativo. Nos dieron materiales que compartí en nuestra reunión en abril. También discutimos tener una Parte 2 del Café de la Muerte (Death Café) en mayo.

Mientras tanto, nuestro evento social solo para mujeres se reunió en una nueva ubicación en Woodstock el primer jueves de marzo, después de que el restaurante en el que nos reuníamos cerrara. Veinticinco Lesbianas asistieron ya que esto está abierto a todas las mujeres; una parte de las afiliadas son afiliadas de OLOC y algunas son afiliadas potenciales. Es puramente un evento social; sin embargo, cada vez que las Lesbianas se reúnen es una declaración política.

También planificamos un baile al aire libre el domingo del fin de semana del Día de los Caídos en un parque en West Hurley, que está justo al lado de Woodstock. DJ Chad estará tocando. Estará abierto a todas las mujeres.

Nuestro Capítulo se reunirá en junio, pero se tomará julio y agosto libres para las vacaciones de verano. Agosto está reservado para nuestra reunión anual de fiesta en la piscina donde cobramos cuotas y enfatizamos unirse a OLOC nacional y ayudamos a otras a renovar su membresía. La fiesta de este año será anunciada (TBA).



# Noticias De Capítulos (continuada)

## Capítulo de Massachusetts Occidental:

Por Emily Greene, 1946



*Iz. a D frente: Emily Greene, 1946; Rena Carney, 1950; y Mary Alice Stout, 1945; atrás: Barbara Lieu, 1945; Rose Norman, 1949; y Sue Barbara, 1949*

Es difícil creer que el invierno está a punto de terminar y tuvimos dos días con temperaturas de mediados de los 80 en abril. Me alegró ver que se acercaba un clima más cálido. Muchas de nosotras estamos desesperadas por salir y disfrutar del aire fresco. Laura Kaye, 1945, ha dado con la solución perfecta. El 7 de mayo, nos reunimos en el pueblo de Laura para hacer una caminata corta por un sendero accesible para sillas de ruedas hacia un parque y luego fuimos [al] centro del pueblo para tomar un helado y disfrutar de una charla.

En enero, nos reunimos para ver cómo podría ser el 2023 para nosotras. Después de perder a otra afiliada, Jackie Mirkin, 1931, una maravillosa de OLOC de Western Mass, y Edie Daly, 1937, compañera de 26 años, decidimos hablar más sobre cómo crear la muerte con dignidad. Tanto las reuniones de febrero como las de abril se centraron en esto y nuestro hospicio local vino y habló con nosotras. Para nuestro programa de marzo, Roberta Pato, 1946, mostró una gran hora de comedia [película] de Wanda Sykes.

Por otro lado, Roberta y yo asumimos un proyecto durante el último año de tomar mis fotos y algunos videos cortos que tomé en Pagoda, una comunidad Lésbica [ahora desaparecida] en St. Augustine, Florida, y crear un documental de mi historia. Roberta ha sido un apoyo técnico increíble para hacer esto posible. Rose Norman, 1949, ha realizado

cientos de entrevistas a quienes vivieron allí y está a punto de completar su libro sobre la Pagoda. Esta comunidad legendaria no solo nos dio 12 pequeñas cabañas para vivir, sino también un edificio de tres pisos con habitaciones para alquilar que albergó el teatro donde se realizaron conciertos y obras de teatro durante más de 20 años. Esperamos tener este documental terminado para mostrarlo en el lanzamiento del libro en octubre y que sea archivado para las generaciones futuras.

## Capítulo de Nuevo México

Por Susan Buchler, 1946

**18 de febrero de 2023:** Laurel Ladwig (53) del Refugio Nacional de Vida Silvestre Valle de Oro en Albuquerque nos habló sobre esta reserva natural dentro de los límites de nuestra ciudad. Describió cómo podríamos hacer de nuestros propios patios refugios para la vida silvestre y los polinizadores, incluyendo pájaros, abejas, mariposas, y colibríes, y recibir una placa [para el patio], y un barril de recolección de agua de lluvia de 50 galones con accesorios al calificar como un hábitat de vida silvestre.

**18 de marzo de 2023:** En esta reunión en Santa Fe, **Lorie Dwinell, 1939**, nos recibió en su “museo” de casa. Nos contó sobre sus viajes y algunos de las artistas que crearon su extensa colección de preciosos artículos indígenas y tesoros de los Nativos



*Jojo, 1958; Pat Pedersen, 1943; Lorie Dwinell, 1939; Susan Buchler, 1946; Marge; y Marsie (72)*

(continuada en la página 10)

### Capítulo de Nuevo México (continuada)

Americanos de Nuevo México. Estos incluyen pinturas, cerámica, alfombras tejidas a mano, kachinas, y joyas. Después de nuestro recorrido, visitamos y disfrutamos de la hospitalidad de Lorie y los almuerzos que habíamos traído.

**15 de abril de 2023:** Nuestra invitada a esta reunión, Alice Barczak (65), es la creadora de un movimiento que comenzó en Albuquerque y se está



*De izquierda a derecha: Elizabeth Berrey, 1945; Hari Sheppard, 1950; Alice Barczak (65); Pat Pedersen, 1943; y Sandy Smith, 1949*

extendiendo. Su creación, “Tierra Lésbica (Lesbian Earth)”, comenzó en respuesta a una necesidad cuando se hizo cargo del grupo Reunión, *Mujeres Queer de Albuquerque* (Meet-up, *Albuquerque Queer Women*). Es difícil ser Lesbiana en 2023 y difícil conocer a otras Lesbianas. Si bien el término puede ser ofensivo para nosotras, “queer” es como la generación más joven se describe a sí misma. Este Meet-up incluye una forma de registrarse en “Lesbian Earth” y un boletín llamado *Tu Mundo Lésbico* (*Your Lesbian World*) que informa sobre una variedad de actividades Lésbicas.

Cabe destacar que hay una gran afluencia de Lesbianas que se mudan a Albuquerque debido a las finanzas y el clima político, tanto jóvenes (de Oregón y Texas) como jubiladas (de estados “rojos”).

También en este programa, los programas restantes del año se decidieron mediante una votación por orden de preferencia.

**El Comité Directivo da la bienvenida a las afiliadas de OLOC como invitadas a sus reuniones.**

**Ponte en contacto con [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org) para más detalles.**

## Levantamiento XX de las Amazonas 2023

Por las Planificadoras del Levantamiento XX de las Amazonas

Se llevará a cabo un encuentro para construir y celebrar las comunidades Lésbicas y el mundo centrado en la mujer para mujeres nacidas mujeres que apoyan activamente el espacio solo para mujeres desde el jueves 26 de octubre hasta el lunes 30 de octubre en el noroeste de Arkansas.



Únete a Amazonas XX para las festividades y la elaboración de estrategias en este evento político, cultural, educativo, espiritual, y de vinculación femenina. Estamos trabajando para acabar con el patriarcado, incluyendo el colonialismo, el racismo, y todas las demás jerarquías. Este año, el Levantamiento se centrará en construir comunidad Lésbica. Trabajaremos juntas para poner fin al borrado femenino. Planeamos disfrutar de la energía de mujeres y Lesbianas.

Damos la bienvenida a propuestas de talleres con tu registro. El Levantamiento funciona por ‘poder con,’ no por ‘poder sobre.’ Nos reunimos como iguales, trabajamos cooperativamente y nos tratamos con respeto. Reconocemos los daños causados históricos y actualmente a todas las mujeres.

Damos la bienvenida y alentamos a las mujeres de todas las edades, razas, orígenes étnicos, y clases a asistir, incluyendo aquellas que se re-identifican como mujeres. Habrá oportunidades para que las Mujeres de Color se reúna en privado. Ponte en contacto con nosotras con cualquier pregunta de acceso.

El Levantamiento está limitado a 35 de nosotras. Recomendamos inscripción anticipada. El alojamiento es bajo techo con cómodas camas, no para acampar. Se proporcionarán tres comidas por día y refrigerios. El Levantamiento es creado por las mujeres que vienen, incluyendo la preparación de comidas y la creación de festividades.

El costo está en una escala móvil. Este evento es cerca del Aeropuerto Regional del Noroeste de Arkansas. El Levantamiento es un evento libre de drogas, alcohol, armas, humo, y fragancias. Los formularios de inscripción estarán disponibles el 1 de julio y la inscripción se abrirá el 15 de julio. Para obtener más información, visita [xxamazons.org/uprising/](http://xxamazons.org/uprising/), envía un correo electrónico a [uprising@xxamazons.org](mailto:uprising@xxamazons.org), o escribe a P.O. Box 133, Fayetteville, Arkansas 72702.

*No compartas información sobre este evento en las redes sociales.*

# Recordando a Alix, Dos Años Después

## Extrañando a Alix

Por Susan Wiseheart, 1941

Mi muy querida amiga, desde 1977, Alix [Dobkin, 1940–2021] se fue hace dos años y a menudo la extraño mucho, profundamente. Por lo general, creo que puedo saber lo que ella probablemente está pensando con respecto a algo que sucede en OLOC [Alix estuvo en el Comité Directivo durante 14 años; Yo soy una trabajadora por contrato] o el mundo, pero, oh, cómo desearía poder chequear con ella y averiguarlo con seguridad.

Alix y yo pasamos mucho tiempo en la casa de la una y la otra a lo largo de los años. Nos gustaba ser parte de las culturas de cada una cuando era posible.

En esta foto, Alix está en mi casa de los Ozarks, aproximadamente a la mitad de la escritura de *Mi Sangre Roja (My Red Blood)*, su fascinante libro sobre los primeros años de su vida como comunista, artista, activista feroz, música, y mucho más.

La historia termina cuando sale del closet como Lesbiana y, a quienes le preguntaron si estaba escribiendo un segundo libro sobre su vida de Lesbiana, dijo que “no.” Fue un trabajo duro escribir ese libro, y ya había escrito mucho sobre su



Alix

vida como Lesbiana.

La foto la capturó en pijama en su espacio de escritura en mi sala común. Pasó horas allí todos los días en esa visita.

Alix se dedicó de manera impresionante a escribir y editar el libro, investigando, creando más recuerdos, seleccionando qué incluir y qué descartar. Rara vez se tomaba días libres.

Tuve la suerte de leer el manuscrito varias veces en el proceso y ver cómo avanzaba. Incluso hice algunas revisiones, correcciones y sugerencias, y lo disfruté mucho. Aprecié su devoción por el. Planeo volver a leerlo pronto, para refrescar mi memoria y pasar algún tiempo con ella de esa manera.

---

## La Mujer en tu Vida Eres Tú

Por Alix Dobkin

La mujer en tu vida  
Hará lo que debe hacer  
Para consolarte y calmarte  
Y dejar que descanses ahora  
La mujer en tu vida  
Ella puede descansar tan fácilmente  
Ella sabe todo lo que haces  
Porque la mujer en tu vida eres tú  
La mujer en tu vida  
Sabe simplemente lo que es verdad  
Ella conoce la manera simple de  
tocar  
Para hacerte completa ahora  
La mujer en tu vida  
Ella puede tocar tan fácilmente  
Ella sabe todo lo que haces

Porque la mujer en tu vida eres tú  
y quien sabe más de tu historia  
Sobre tus luchas en el mundo  
A quién le importa más bendecir  
tus hombros cansados  
Que la mujer en tu vida  
Ella está tratando de pasar  
La voz de una mujer con mensajes  
los sentimientos de una mujer  
Oh, la mujer en tu vida  
Ella puede sentir tan fácilmente  
Ella sabe todo lo que haces  
Porque la mujer en tu vida eres tú  
y quien seguro te da coraje  
Y quien seguramente te hará fuerte

Quién soportará toda la alegría que  
te está llegando  
Si no  
La mujer en tu vida  
Ella es alguien a quien perseguir  
Ella es paciente y está esperando y  
Ella te llevará a casa ahora  
La mujer en tu vida  
Ella puede esperar tan fácilmente  
Y ella sabe todo lo que haces  
Porque la mujer en tu vida eres tú  
Porque la mujer en tu vida  
La mujer en tu vida eres tú

**OLOC**

**PO BOX 100129**

**Cranston, RI 02910**

***¿Hora de renovar tu suscripción?***

Lectoras de ediciones impresas →

¿Hora de renovar tu suscripción? Si recibes un correo electrónico nuestro, estate atenta al recordatorio de que es hora.

Si no recibes un correo electrónico, mira tu etiqueta en la copia impresa para ver la fecha en la que necesitas renovar.

Lectoras de correo electrónico: estén atentas a los recordatorios electrónicos.

